



50 Elizabeth II  
A.D. 2001  
Canada

# **Journals of the Senate**

# **Journaux du Sénat**

1st Session, 37th Parliament

1<sup>ère</sup> session, 37<sup>e</sup> législature

N<sup>o</sup> 62

Wednesday, October 24, 2001

Le mercredi 24 octobre 2001

1:30 p.m.

13 h 30

**The Honourable DANIEL HAYS, Speaker**

**L'honorable DANIEL HAYS, Président**

The Members convened were:

The Honourable Senators

AdamsAndreychuk  
 Angus  
 Atkins  
 Austin  
 Beaudoin  
 Biron  
 Bolduc  
 Callbeck  
 Carstairs  
 Chalifoux  
 Christensen  
 Cochrane  
 Comeau  
 Cook  
 Cools  
 Corbin

Cordy  
 Day  
 De Bané  
 Di Nino  
 Doody  
 Fairbairn  
 Finestone  
 Finnerty  
 Fitzpatrick  
 Forrestall  
 Fraser  
 Gauthier  
 Gill  
 Grafstein  
 Gustafson  
 Hays

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Hervieux-Payette  
 Hubley  
 Jaffer  
 Joyal  
 Kelleher  
 Kenny  
 Keon  
 Kinsella  
 Kirby  
 Kolber  
 Kroft  
 LaPierre  
 Lapointe  
 LeBreton  
 Léger  
 Losier-Cool

Lynch-Staunton  
 Maheu  
 Mahovlich  
 Meighen  
 Milne  
 Moore  
 Morin  
 Murray  
 Nolin  
 Pearson  
 Pépin  
 Phalen  
 Poulin (Charette)  
 Poy  
 Prud'homme  
 Rivest

Robichaud  
 Roche  
 Rompkey  
 St. Germain  
 Setlakwe  
 Sparrow  
 Spivak  
 Stollery  
 Stratton  
 Taylor  
 Tkachuk  
 Watt  
 Wiebe  
 Wilson

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

AdamsAndreychuk  
 Angus  
 Atkins  
 Austin  
 Beaudoin  
 Biron  
 Bolduc  
 Callbeck  
 Carstairs  
 Chalifoux  
 Christensen  
 Cochrane  
 Comeau  
 Cook  
 Cools  
 Corbin

Cordy  
 Day  
 De Bané  
 Di Nino  
 Doody  
 Fairbairn  
 Finestone  
 Finnerty  
 Fitzpatrick  
 Forrestall  
 Fraser  
 Gauthier  
 Gill  
 Grafstein  
 Gustafson  
 Hays

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Hervieux-Payette  
 Hubley  
 Jaffer  
 Joyal  
 Kelleher  
 Kenny  
 Keon  
 Kinsella  
 Kirby  
 Kolber  
 Kroft  
 LaPierre  
 Lapointe  
 LeBreton  
 Léger  
 Losier-Cool

Lynch-Staunton  
 Maheu  
 Mahovlich  
 Meighen  
 Milne  
 Moore  
 Morin  
 Murray  
 Nolin  
 Pearson  
 Pépin  
 Phalen  
 Poulin (Charette)  
 Poy  
 Prud'homme  
 Rivest

Robichaud  
 Roche  
 Rompkey  
 St. Germain  
 Setlakwe  
 Sparrow  
 Spivak  
 Stollery  
 Stratton  
 Taylor  
 Tkachuk  
 Watt  
 Wiebe  
 Wilson

**PRAYERS**

Tribute was paid to the Honourable Léonce Mercier, who retired from the Senate on August 11, 2001.

**DAILY ROUTINE OF BUSINESS****GOVERNMENT NOTICES OF MOTIONS**

With leave of the Senate,  
The Honourable Senator Robichaud, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Sparrow:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until tomorrow, Thursday, October 25, 2001, at 1:30 p.m.

The question being put on the motion, it was adopted.

**TABLING OF REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS**

The Honourable Senator Grafstein tabled the following:

Report of the Canadian Delegation of the Canada-Europe Parliamentary Association concerning its participation at the Tenth Annual Session of the Organization for Security and Cooperation in Europe Parliamentary Assembly (OSCE PA), held in Paris, France, from July 6 to 10, 2001.—Sessional Paper No. 1/37-529.

The Honourable Senator Nolin tabled the following:

Sixth Report of the Canadian NATO Parliamentary Association respecting its participation at the Meeting of the Economics and Security Committee of the NATO Parliamentary Assembly, held in Washington and Boston, U.S.A., from June 11 to 15, 2001.—Sessional Paper No. 1/37-530.

Seventh Report of the Canadian NATO Parliamentary Association respecting its participation at the Meeting of the Sub-committee on the Future Security and Defence Capabilities of the NATO Parliamentary Assembly, held in Germany, from June 25 to 29, 2001.—Sessional Paper No. 1/37-531.

**ORDERS OF THE DAY****GOVERNMENT BUSINESS****BILLS**

Third reading of Bill C-11, An Act respecting immigration to Canada and the granting of refugee protection to persons who are displaced, persecuted or in danger.

The Honourable Senator Cordy moved, seconded by the Honourable Senator LaPierre, that the Bill be read the third time.

After debate,  
The Honourable Senator Di Nino moved, seconded by the Honourable Senator Keon, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

**PRIÈRE**

Hommage est rendu à l'honorable Léonce Mercier, qui pris sa retraite du Sénat le 11 août 2001.

**AFFAIRES COURANTES****AVIS DE MOTIONS DU GOUVERNEMENT**

Avec la permission du Sénat,  
L'honorable sénateur Robichaud, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Sparrow,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'à demain, le jeudi 25 octobre 2001, à 13 h 30.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**DÉPÔT DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES**

L'honorable sénateur Grafstein dépose sur le Bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire Canada-Europe concernant sa participation à la dixième session annuelle de l'Assemblée parlementaire de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe (OSCE PA), tenue à Paris (France) du 6 au 10 juillet 2001.—Document parlementaire n° 1/37-529.

L'honorable sénateur Nolin dépose sur le Bureau ce qui suit :

Sixième rapport de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN concernant sa participation à la réunion de la Commission de l'économie et de la sécurité de l'Assemblée parlementaire de l'OTAN, tenues à Washington et Boston (États-Unis) du 11 au 15 juin 2001.—Document parlementaire n° 1/37-530.

Septième rapport de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN concernant sa participation à la réunion de la Sous-commission sur l'avenir de la sécurité et des capacités de défense de l'Assemblée parlementaire de l'OTAN, tenue en Allemagne, du 25 au 29 juin 2001.—Document parlementaire n° 1/37-531.

**ORDRE DU JOUR****AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI**

Troisième lecture du projet de loi C-11, Loi concernant l'immigration au Canada et l'asile conféré aux personnes déplacées, persécutées ou en danger.

L'honorable sénateur Cordy propose, appuyée par l'honorable sénateur LaPierre, que le projet de loi soit lu la troisième fois.

Après débat,  
L'honorable sénateur Di Nino propose, appuyé par l'honorable sénateur Keon, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Ordered, That all remaining Orders be postponed until the next sitting.

**REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 28(2):**

Report of the Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal for the fiscal year ended March 31, 2001, pursuant to the *Status of the Artist Act*, S.C. 1992, c. 33, s. 61.—Sessional Paper No. 1/37-525.

Reports of the Canada Industrial Relations Board for the fiscal year ended March 31, 2001, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/37-526.

Reports of the Department of Transport for the fiscal year ended March 31, 2001, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/37-527.

Notice of opinion concerning Regulations amending the Firearms Fees Regulations (JUS 603034), pursuant to the *Firearms Act*, S.C. 1995, c. 39, sbs. 119(4).—Sessional Paper No. 1/37-528.

**ADJOURNMENT**

The Honourable Senator Robichaud, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Cordy:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 3:40 p.m. the Senate was continued until 1:30 p.m. tomorrow.)

**Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)**

Standing Joint Committee on Official Languages

The name of the Honourable Senator Bolduc substituted for that of the Honourable Senator Rivest (*October 23*).

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The name of the Honourable Senator Léger substituted for that of the Honourable Senator Fraser (*October 23*).

Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources

The name of the Honourable Senator Hervieux-Payette substituted for that of the Honourable Senator Kenny (*October 23*).

Ordonné : Que tous les articles qui restent à l'ordre du jour soient différés à la prochaine séance.

**RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÈMENT AU PARAGRAPHE 28(2) DU RÈGLEMENT**

Rapport du Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs pour l'exercice terminé le 31 mars 2001, conformément à la *Loi sur le statut de l'artiste*, L.C. 1992, ch. 33, art 61.—Document parlementaire n° 1/37-525.

Rapports du Conseil canadien des relations industrielles pour l'exercice terminé le 31 mars 2001, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/37-526.

Rapports du ministère des Transports pour l'exercice terminé le 31 mars 2001, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/37-527.

Notification concernant le Règlement modifiant le règlement sur les droits des armes à feu (JUS 603034), conformément à la *Loi sur les armes à feu*, L.C. 1995, ch. 39, par. 119(4).—Document parlementaire n° 1/37-528.

**AJOURNEMENT**

L'honorable sénateur Robichaud, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Cordy,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 15 h 40 le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.)

**Modifications de la composition des comités conformément au paragraphe 85(4) du Règlement**

Comité mixte permanent des langues officielles

Le nom de l'honorable sénateur Bolduc substitué à celui de l'honorable sénateur Rivest (*23 octobre*).

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

Le nom de l'honorable sénateur Léger substitué à celui de l'honorable sénateur Fraser (*23 octobre*).

Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles

Le nom de l'honorable sénateur Hervieux-Payette substitué à celui de l'honorable sénateur Kenny (*23 octobre*).

Special Committee of the Senate on the Subject-Matter of Bill C-36

Comité spécial sénatorial sur la teneur du projet de loi C-36

The name of the Honourable Senator Furey substituted for that of the Honourable Senator Finestone (*October 23*).

Le nom de l'honorable sénateur Furey substitué à celui de l'honorable sénateur Finestone (*23 octobre*).

The name of the Honourable Senator Finestone substituted for that of the Honourable Senator Furey (*October 24*).

Le nom de l'honorable sénateur Finestone substitué à celui de l'honorable sénateur Furey (*24 octobre*).



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Public Works and Government Services Canada —  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Travaux publics et Services gouvernementaux —  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5